

**UJEDINJENI
NARODI**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-A

Datum: 20. srpnja 2011.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

Rješava: sudac Theodor Meron, predžalbeni sudac

Tajnik: g. John Hocking

Odluka od: 20. srpnja 2011. godine

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVIMA ANTE GOTOVINE I MLADENA MARKAČA
ZA DOPUŠTENJE DA PREKORAČE OGRANIČENJE BROJA RIJEČI**

Tužiteljstvo

gđa Helen Brady, g. Douglas Stringer

Obrana Ante Gotovine

g. Gregory Kehoe, g. Luka Mišetić, g. Payam Akhavan i g. Guénaél Mettraux

Obrana Mladena Markača

g. Goran Mikuličić, g. Tomislav Kuzmanović, g. Kai Ambos i g. John Jones

JA, THEODOR MERON, sudac Žalbenog vijeća Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. (u daljnjem tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) i predžalbeni sudac u ovom predmetu;¹

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Anta Gotovine za dopuštenje da prekorači ograničenje broj riječi", koji je Ante Gotovina (dalje u tekstu: Gotovina) podnio 15. srpnja 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev) i "Pridruženju Mladena Markača Zahtjevu Anta Gotovine za dopuštenje da prekorači ograničenje broj riječi", koje je Mladen Markač (dalje u tekstu: Markač) podnio 20. srpnja 2011;

IMAJUĆI U VIDU "Prigovor tužiteljstva na Gotovinin zahtjev za dopuštenje da prekorači ograničenje broj riječi", koji je tužiteljstvo dostavilo 19. srpnja 2011. (dalje u tekstu: Odgovor);²

IMAJUĆI U VIDU da se u Zahtjevu traži da se Gotovini dopusti da prekorači ograničenje broj riječi u svom žalbenom podnesku za 30.000 riječi, čime bi ukupni broj riječi iznosio 60.000;³

IMAJUĆI U VIDU Gotovinine tvrdnje da je, između ostalog, takvo prekoračenje razumno i neophodno za ostvarenje njegovog prava na žalbu zbog duljine Prvostupanjske presude u njegovom predmetu, opsežnog dokaznog materijala, nepostojanja ranijih postupaka u vezi s određenim pitanjima, trajanja žalbenog postupka, te broja navodnih grešaka navedenih u žalbi;⁴

IMAJUĆI U VIDU Gotovininu dodatnu tvrdnju da se odobravanjem Zahtjeva ne bi nanijela šteta tužiteljstvu;⁵

¹ *Tužitelj protiv Ante Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-A, Nalog o imenovanju predžalbenog suca, 30. svibnja 2011.

² Ova odluka donesena bez čekanja na Gotovininu repliku ili na odgovor tužiteljstva na Pridruženje budući da je postojala potreba da se strankama smjesta da objašnjenje, te da bude osnova za donošenje odluke i da se kasnije strankama ne nanese šteta.

³ Zahtjev, par. 5, 8.

⁴ Zahtjev, par. 5-7, V. i *Tužitelj protiv Ante Gotovine i drugih*, predmet br.IT-06-90-T, Presuda, 15. travnja 2011.; Najava žalbe Ante Gotovine, 16. svibnja 2011.

⁵ Zahtjev, par. 9.

IMAJUĆI U VIDU da Markač ponavlja Gotovinine tvrdnje, priključuje se Zahtjevu i traži produljenje svog žalbenog podneska za 30.000 riječi;⁶

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužiteljstva da Gotovina nije dokazao da postoje izvanredne okolnosti koje opravdaju udvostručavanje važećeg ograničenja broja riječi njegovog žalbenog podneska, kao i zahtjev tužiteljstva da, ako se Zahtjev odobri, tužiteljstvu bude dopušteno jednako prekoračenje ograničenja broja riječi njegovog odgovora respondenta;⁷

PODSJEĆAJUĆI na to da žalbeni podnesak u žalbama o meritumu obično ne prekoračuje 30.000 riječi;⁸

PODSJEĆAJUĆI na to da stranka "mora unaprijed zatražiti dopuštenje sudskog vijeća da prekorači ograničenje broja stranica [...] i mora obrazložiti izuzetne okolnosti koje nalažu prekoračenje dužine podneska";⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da se, za razliku od pretresnog podneska u kojem moraju biti navedena sva pitanja iz predmeta, žalbeni podnesak treba baviti samo uskim rasponom pitanja iz okvira članka 25 Statuta Međunarodnog suda;¹⁰

PODSJEĆAJUĆI na to da broj žalbenih osnova i podosnova nije faktor koji sam po sebi opravdava prekoračenje ograničenja broja riječi propisano Uputstvom;¹¹

PODSJEĆAJUĆI na to da kvaliteta i učinkovitost žalbenog podneska ne ovise o duljini, nego o jasnoći i uvjerljivosti iznesenih argumenata i da, stoga, pretjerano dugački podnesci ne olakšavaju nužno provođenje pravde;¹²

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** duljinu i složenost Prvostupanjske presude;

ZAKLJUČUJUĆI, stoga, da postoje izvanredne okolnosti koje opravdavaju da podnositelji žalbe prekorače ograničenje broja riječi u ovom predmetu;

⁶ Priključenje zahtjevu, par. 1, 3, 6.

⁷ Odgovor, par. 1-3, 11, 12.

⁸ Uputstvo o dužini podnesaka i zahtjeva, IT/184 Rev. 2, 16. rujna 2005., par. C(1)(a) (dalje u tekstu: Uputstvo).

⁹ Uputstvo, par. C(7).

¹⁰ *Tužilac protiv Nikole Šainovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, Odluka po Zahtjevima odbrane za prekoračenje ograničenja broja reči, 8. rujna 2009. (dalje u tekstu: Odluka koja se odnosi na *Šainovića*), str. 4.

¹¹ *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-A, Odluka po Zahtjevu Radivoja Miletića za odobrenje da dodatno prekorači ograničenje broja riječi, 18. siječnja 2011. (dalje u tekstu: Odluka iz predmeta *Popović*), str. 2; Odluka koja se odnosi na *Šainovića*, str. 4.

¹² V. Odluka iz predmeta *Popović*, str. 2; Odluka koja se odnosi na *Šainovića*, str. 4.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je povećanje ograničenja broja riječi koje traže Gotovina i Markač pretjerano;

PODSJEĆAJUĆI na to da Žalbeno vijeće može, ako to smatra potrebnim za trajanja žalbenog postupka, zatražiti dodatne podneske ili odobriti stranci dodatno vrijeme za usmenu argumentaciju u svrhu daljnjeg obrazloženja nekog spornog pitanja;¹³

UZIMAJUĆI U OBZIR da Uputstvo dopušta respondentu da dostavi podnesak iste duljine kao i žaliočev i da tužiteljstvo, prema tome, neće biti oštećeno produljenjem ograničenja broja riječi;¹⁴

NA TEMELJU paragrafa (C)(7) Uputstva;

OVIM DJELOMIČNO ODOBRAVAM Zahtjev i Priključenje zahtjevu i **ODBACUJEM** ih u svim preostalim aspektima;

NALAŽEM Gotovini i Markaču da dostave svoje žalbene podneske od kojih nijedan ne prekoračuje 40.000 riječi najkasnije do 1. kolovoza 2011.;

ODOBRAVAM tužiteljstvu da, na temelju paragrafa C(1)(b) Uputstva, dostavi podnesak respondenta od najviše 40.000 riječi, kao i dodatnih 10.000 riječi ako dostavi konsolidirani podnesak respondenta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se engleski tekst smatra mjerodavnim.

Dana 20. srpnja 2011.

U Den Haagu,

Nizozemska

/potpis na originalu/
sudac Theodor Meron,
predžalbeni sudac

[pečat Međunarodnog suda]

¹³ Usporedi *Léonidas Nshogoza protiv Tužitelja*, predmet br. ICTR-07-91-A, Odluka po Zahtjevu Léonidasa Nshogozae za prekoračenje broja riječi, 31. srpnja 2009., par. 5.

¹⁴ Uputstvo, par. C(1)(b). Napominjem, ako tužiteljstvo zaključi da, nakon što je pročitao žalbene podneske, postoje izvanredne okolnosti koje iziskuju povećanje ograničenja broja riječi njegovog odgovora respondenta, ono može podnijeti zahtjev kojim traži isto povećanje.